

APoi  
E9  
v. 29  
n. 906

# Excelsior

35 CENTIMOS

MANILA—DICIEMBRE 10, 1932





# BOLSOS DE NOCHE

EXPLÉNDIDO SURTIDO EN MALLA, SEDA  
BORDADA, SEDA CON PERLAS ó ABALO-  
RIOS, LENTEJUELAS, ETC.

*Recién llegados.*

Desde ₱4.00

*en adelante*

**H. E. Heacock Co.**

ESCOLTA Y DAVID

# SWEATERS

IMPORTAMOS EL MÁS COMPLETO Y MODERNO  
SURTIDO DE SWEATERS ATLÉTICOS  
EN ORIENTE.

No. 550—De lana pura, en Blanco sólo... ₱15.00

No. 408—De lana pura, en colores variados 12.00

Chaquetas sweaters de lana pura ----- 18.00

SWEATERS CON MANGAS ó BOTONES

Para caballeros ----- Desde ₱10.00

Para señoras ----- " 18.00



**C. ALKAN, INC.**

ESCOLTA 122

# Excelsior

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

REGISTRADA EN LA ADMINISTRACION DE CORREOS COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE

TERCERA EPOCA

B. BLANCO

Director

ADMINISTRACION: *Sta. Potenciana 32*

Gerente de Anuncios: ANTONIO B. GARCIA

A. GARCIA

Editor-Prop.

NUMERO 956

MANILA—DICIEMBRE 10, 1932

AÑO XXIX

## Mosaico Decenal

Con la decena ha comenzado el "invierno", lo cual es solo un decir, porque se reduce a un ligero fresquito, que se acentúa en las primeras horas de la madrugada y durante las restantes del día proporciona al venciendario de Manila una temperatura agradable.

El fresco y la proximidad de la temporada Pascual parece haber imprimido mayor animación a la vida de la capital, que alcanza al comercio en general, aun cuando los comerciantes siguen quejándose de que las "cosas" andan iral todavía, contra la afirmación de la prensa diaria de que la crisis, si no se ha resuelto ya, está a dos dedos de ello.

La Legislatura comenzó el 7 del actual el período especial de sesiones convocado por el Gobernador General para que se corrijan ciertos defectos de que adolecen algunas medidas importantes ya aprobadas, tales como la de gratificaciones a los empleados salientes del Gobierno; las leyes arancelarias, que no han sido bien estudiadas; la cuestión de fondos para obras públicas, que no existen a pesar de haberse nivelado los gastos e ingresos del Gobierno, y las leyes sobre terrenos.

A cuenta del tan discutido proyecto de Presupuestos para el año 1933, un periódico local ha atacado una partida que, según se dijo, se intentó aprobar de "matute", resultando luego que su inclusión se debió a un error del Secretario de la Cámara, concitándose con ello las iras de varios solones.

La discusión del *bill* Hawes-Cutting ha comenzado en el Senado de los Estados Unidos, habiendo sufrido la primera enmienda en el sentido de que el Jefe ejecutivo de la Comunidad Filipina, reside en el Palacio de Malacañang,

tras la cual viene otra referente a la limitación de la producción de azúcar del país, y de añadidura, un nuevo "sustituto" en el proyecto presentado por el Senador King concediendo la "inmediata", con la condición de que subsista el libre cambio durante cinco años después de declarada la independencia.

Varios colegios, entre los que recordamos de momento, al Ateneo de Manila, Santa Catalina, y Holy Ghost College, han celebrado sus respectivos "Días de ex alumnos".

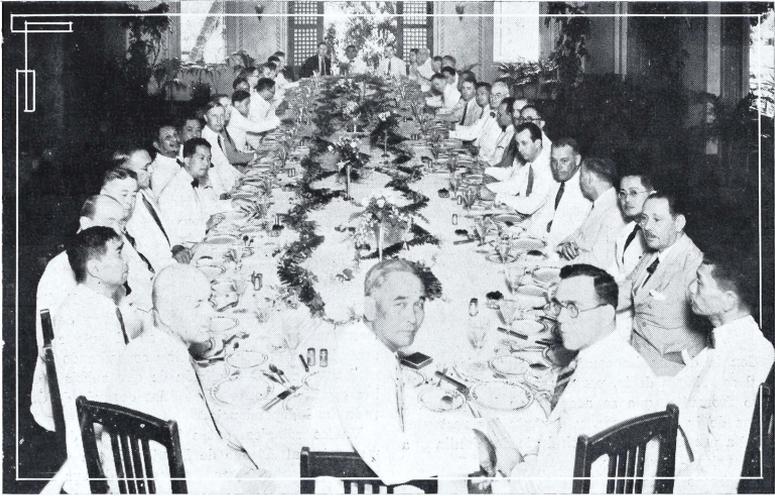
En los círculos sociales igual animación, que va en aumento a medida que se apriman las Pascuas, para las cuales se preparan, además de las ya tradicionales, algunas fiestas de distintas sociedades.

El buque aviso de la marina de guerra francesa *Altair* ha visitado nuestro puerto. Después de las visitas oficiales de rigor, su comandante y oficialidad han sido objeto de distritos agasajos por nuestras autoridades y la colonia francesa de la capital.

La Gran Feria de la Parroquia del Distrito de Singalong por Sas Antonio, abrió con gran animación sus puertas el día 9 del actual, terminando el desfile de automóviles que cerraba el auto, artísticamente adornado, donde iba la preciosa niña Carmencita López, electa "Lirio de la Inocencia" de dicha Feria.

Los niños de nuestras escuelas han celebrado la "Semana Infantil", jugando en ella con la mayor seriedad a alcaldes, fiscales, jueces y jefes de los diversos negociados del gobierno, tras de prestar los indispensables juramentos.

Por último, solo nos resta consignar, para completar este Mosaico, que el pueblo católico de Manila celebró el día 8 la fiesta de la Inmaculada Concepción con inusitado fervor, siendo incontable el número de fieles que llenaron nuestras iglesias y el de los que recibieron la sagrada Comunión.



*Banquete dado por el Secretario de Agricultura y Recursos Naturales Hon. Rafael Alunan en obsequio a los cuatro comisionados estadounidenses que han venido a Filipinas para estudiar cuestiones relativas a la producción de azúcar del país.*

Foto—NAVARRO



*Té dado por el comité ejecutivo de la Gran Feria de la Parroquia de Singalong por: Sr. Antonio, en honor de la distinguida Sra. del Vicegobernador Sr. Holliday, el Viernes, 2 de Julio, en la elegante residencia de los Sres. de Mandelbaum.*

Foto—NAVARRO



*Foto superior: La Semana de Niños. Los niños que desempeñaron de mentirijillas los puestos de Alcalde, Fiscal y de Jefes gubernamentales en el momento de prestar, muy serios y convencidos, en el despacho del Alcalde de la ciudad Sr. Earnshaw los juramentos de rúbrica.*

*Foto inferior: Del animado "Tea party" dado en los salones del Club Filipino por la sociedad "Yuhum".*

Fotos—F. SANTOS



---

# CRÓNICA DE ESPAÑA

---

¡Vivan los novios! Estas palabras de castizo madrileñismo se oían la tarde del 14 del mes de la fecha, en el lugar que menos podía esperarse, a la puerta del monumental edificio que ocupa el Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio, que de todos estos nombres disfruta el centro oficial de que me ocupo.

Y no creais que se trataba de una boda popular, puesto que nada menos que el Ministro titular de aquel Departamento—D. Marcelino Domingo—, era el favorecido con aquellos vitores, pues acababa de contraer matrimonio en uno de los salones de la casa, con una dama cuyo nombre no hace al caso, matrimonio que no es necesario decir fué exclusivamente civil, y al que se dió un carácter privado que no permitió asistir a los chicos de la prensa a la ceremonia nupcial, sabiéndose tan solo que presenciaron el acto algunos de los miembros del Gobierno y que actuó como Juez el Ministro de Justicia.

Deslucidas por un tiempo de perros, con lluvia y frío, dieron fin las maniobras militares de las que solo sabemos que se lograron los objetivos previstos por el Mando, que del resultado se han redactado sendas Memorias que se recapitularán en otra, y que como meterse un profano a daros cuenta de movimientos tácticos y de "operaciones", sobre ser terreno vedado para mí, que solo conozco la lucha por la vida, debo suponer que es tema que no tiene el menor interés para mis lectores, me limito, pues, a reseñar que nuestros soldaditos dieron fin a este ensayo guerrero y regresaron a sus puntos de guarnición.

Continúa abierta la Exposición Hispano-marroquí, a la que como os prometía en mi anterior artículo, hice mi visita. Sin negar que haya alguna que otra cosa de interés, acaso por excepción hecha de la arquitectura, el resto de las cosas que hacen los hijos del Profeta declaro paladinamente que nunca me han gustado, el hecho es que salí del Concurso de referencia, un sí es nó es de aburrido. ¡Son muchas mesitas, muchas espingardas, no pocas telas, ni menos jue-

gucitos de café, monturas y demas garambainas, las allí expuestas!, y dada mi poca o ninguna simpatía por nuestros vecinos los marroquíes, fácilmente deducireis que solo por un deber informativo tuve la humorada de visitar esta fantasía morisca, que en pleno plan de turismo se disponen a visitar 200 súbditos de Mahoma según tuvieron la amabilidad de participarme cuando recorría el local dó se celebra la Exposición.

El Congreso o Asamblea Socialista, sigue la discusión de sus asuntos con tal cual que otro escándalo; en sus sesiones, entre otras cosas, se pidió *nada mas* que la supresión de la Guardia Civil transformándola en Guardia rural republicana y claro es, que aun en esta forma, restándola atribuciones; pero acaso ante la falta de ambiente que esta supresión pudiera encontrar, se cambió de parecer y solo como "aspiración" del partido se habló de ese proyecto.

Huelga decir a Vds., que el cese de los Ministros socialistas en el Gobierno quedó como era de esperar en agua de cerrañas, acordándose que continuen "hasta que las circunstancias aconsejen su salida"... ¡Tan largo me lo fiais!

Hay pues socialismo para rato, que esas "circunstancias" quien sabe cuando se presentarán tan al milímetro medidas, que permitan el desplazamiento de los llamados a desaparecer políticamente del Gobierno.

Por su parte los republicanos-radicales han dado también comienzo a su Asamblea. que abrió Lerroux con un discurso en el transcurso del cual, se declaró enemigo de la política socialista, y afirmando que su partido es opuesto a un sistema de pseudo-revolucionarismo que se convierte en atropello a la libertad, y que a su entender hay que evitar la confusión ahora existente entre la revolución y la demagogia.

Observen Vds. que cada uno tira de la manta hacia donde le conviene, y ello recuerda el antiguo cuento de la manta, cápez para cubrir a uno y otro no para abrigar a tres, cuento que seguramente

te conocerán Vds. y por eso no lo lanzo a la publicidad. España sufre los tirones de los contendientes de ambos lados y aunque preservada del frío no logra el descanso.

En artículos y cartas particulares empiezan a tenerse noticias de los deportados en Villa Cisneros; tanto en unos como en otras se refleja el excelente espíritu de que se hallan poseídos, pero en ninguno de sus escritos ocultan las penalidades que en la travesía hubieron de soportar y de las que culpan al personal del "España No. 5", el cual les hizo víctimas de toda suerte de desconsideraciones.

Hablan también con insistencia de ciertas figuras "misteriosas" ya vistas a bordo de dicho buque, y que también desembarcaron en Villa Cisneros, harto sospechosas por su actitud y cuya misión se ignora, aunque no hacen falta muchos esfuerzos de imaginación para suponer cual sea, ya que no hay que pensar se trate de "desterrados voluntarios" que por abnegación o por *sport* se hayan decidido a acompañar a los que sufren una condena tan dura de soportar.

El Colegio de Abogados ha celebrado una nueva Junta extraordinaria bajo la presidencia de D. Melquiades Alvarez, para tratar del caso de los hermanos Miralles que siguen en la cárcel después de 32 meses, y del Dr. Albiñana que continúa desterrado en Martilandrán, cuyo Alcalde se ha dirigido al Gobierno manifestando que este ilustre confinado se halla enfermo de gravedad desde el 11 de septiembre, según dictamen de dos médicos que a instancias de dicha autoridad le han visitado, y como se le niegan toda clase de asistencias médicas y familiares, interesa el traslado del enfermo "quien se encuentra en condiciones verdaderamente inhumanas" (textual) a lugar más adecuado.

El caso del Dr. Albiñana es de lo más extraño que puede concebirse. Este señor tiene en su haber dos autos de libertad, en los sucesos del 10 de agosto poca participación podía tener por cuanto ya se encontraba desterrado, y pertenece al incógnito el por qué se han extremado las medidas de rigor, cuando al principio de su confinamiento podía ser visitado por parientes y amigos, siempre bajo la acción de una prudente vigilancia.

Y no es el mejor medio para que el régimen legal su afianzamiento y adhesión de los individuos sometidos a estos procedimientos a quienes en todo caso de un perfecto derecho, que la misma Constitución reconoce, piensan en política en la forma que tienen por conveniente.

De la Constitución hablo y a ella me remito, firme en mi propósito de hablar con pruebas. Dice *ad pedem litere* en su artículo 33: "Toda persona tiene derecho a emitir libremente sus ideas y opiniones valiéndose de cualquier medio de difusión, sin sujetarse a la previa censura" "En ningún caso podrá recogerse la edición de libros y periódicos... No podrá decretarse la suspensión de ningún periódico sino por sentencia firme".

Pues según esto ¿por qué continúan en suspenso las publicaciones de "A B C", "El Imparcial", "La Correspondencia" y "La Nación" para no citar mas que unos cuantos?

Sigamos: En su artículo 42 párrafo 7º de manera clara y terminante expone: "En ningún caso podrá el Gobierno EXTRANAR O DEPORTAR a los españoles ni DESTERRARLOS a distancia superior a 250 kilómetros de su domicilio". Tengo así como una leve idea de que por lo menos Villa Cisneros está... un poquito más lejos que esos 250 kilómetros.

Y ya sé, ya sé, que se me argüirá que todos esos preceptos constitucionales cesan en su virtualidad desde el momento en que hay promulgada una Ley de Defensa de la República, ¿pero es que una ley puede oponerse a otra? Desde mi más tierna y lejana infancia he visto siempre, que una disposición legal en modo alguno puede contener preceptos antitéticos con otra en vigor; esto al menos me recalcaron mucho mis sabios profesores en los tiempos de mi juventud florida en que con una asiduidad digna de mejor causa, concurría a las aulas de la "Central" a llenar mi cerebro de ciencia jurídica, que ahora en vista de lo que los tiempos han cambiado y de las teorías que se sustentan, veo con cristalina claridad que me enseñaron una serie de camelos que no debí aprender ni otros enseñarme.

Sigue en pleno apogeo la delación o el soplo; de ello incluso periódicos incondicionales al régimen se han ocupado en tono de censura, pero sin resultados prácticos, y la pobreza ambulante, y otros sectores sociales, constituyen una plaga contra la que hay que tomar todo género de precauciones, pues el espionaje acecha siempre y en la persona más aparentemente inofensiva se oculta un canallita dispuesto siempre a poner en práctica el bajo y cobarde sistema de la denuncia, falsa en la mayoría de los casos, pero contra lo que no se pone el debido remedio, que de una vez acabe con este intolerable sistema.

Celebramos la Fiesta de la Raza con iguales solemnidades de años anteriores, el desfile infán-

til de colegios ante la estatua de D. Cristóbal, colocación de una placa en su monumento, que este año correspondió a la República Dominicana, a los acostumbrados discursos, y a una sesión solemne en la Unión Ibero-americana, y hasta el año que viene que se repetirá lo mismo que en el presente.

La decena necrológica cuenta con dos bajas en su haber: una la muerte de la escritora Carmen de Burgos, *Colombine*, quien enferma ya tuvo que interrumpir la conferencia que pronunciaba en un centro socialista, falleciendo momentos después; y la defunción del Maestro Lassalle, insigne músico al que debemos los madriles haber oído *Parsifal* de Wagner, hace algunos años, y que dió varias temporadas de conciertos al frente de una notable orquesta por él organizada y dirigida.

Prosiguen de una manera rápida las obras de ampliación del Banco de España en su nueva fachada de la calle de Alcalá, y que comprenden lo que fué vasto palacio de los Duques de Nájera; con esta obra el edificio de nuestro primer establecimiento de crédito, será uno de los más suntuosos de Madrid, y acaso en momento oportuno haga un reportaje sobre su cámara de seguridad que está en construcción actualmente, pues juzgo la materia de algún interés, y que tal vez la tenga también para mis lectores.

El tiempo espléndido, el frío hizo una fugaz aparición, y podemos disfrutar de las delicias del otoño madrileño que solo la caída de la hoja y la presencia de las tradicionales castañas hacen pensar en la proximidad de los rigores del invierno.

Los aragoneses celebraron debidamente la festividad de "la Pilarica", si bien faltando la procesión que la ciudad de los Sitios celebraba antaño, y que tuvo que limitarse a realizarla en local cerrado, en el templo de la Seo, por hallarse en plena obra de consolidación la iglesia del Pilar.

Se me acabó la cuerda por hoy, ¡que hemos de hacerle! la decena no ha dado más de sí, y ello obliga a depositar la pluma en su lugar de reposo concediéndole un descanso que a la vez lo tendrán mis amados lectores, y este modesto sí que también humilde servidor vuestro que raudamente os saluda.

UN SR. DE LA EX CORTE.

18 de octubre de 1922



Quando Regala

WAHL  
**EVERSHARP**  
PENS-PENCILS

Made by Wahl Co., Chicago, U.S.A.

**DORIC**

Usted da el Regalo  
más Precioso

Cuando usted hace un regalo de una pluma EVERSHARP, hace un precioso regalo.

Este año están más preciosas que nunca por el nuevo modelo DORIC de plumas y lapiceros.

Elegante, moderno, resplandente, y apetecible. Las otras plumas parecen anticuadas comparándolas con la DORIC y su deslumbrante diamantina brillantez.

Modelos de gancho, modelos de anillo, modelos de gancho y de cartera para Señoras, todos en colores brillantes; Perla Cornalina, Negro Brillante, Perla Topacio, Perla Kashmir, etc. Desde P10.00.

Plumas redondas y lapiceros redondos EVERSHARP cuestan menos.

Juegos de escritorio de magnífico ónix argentino y mármol desde P20.00 hasta P170.00.

Plumas y lapiceros con este sello de oro están incondicionalmente garantizados contra cualquier cesación para toda la vida.

Las reparaciones se harán inmediatamente por nosotros en Manila—GRATUITAMENTE.



PHILIPPINE EDUCATION  
101-103 Escolta, Manila



## ...Por Ser Linda y Pequeña...

Por ser linda y pequeña  
como una flor fragante,  
fui, en su vida risueña,  
más esclavo que amante.

Para estar a la altura  
de sus risas sencillas,  
fué mi eterna postura  
la de estar de de rodillas,

para estrechar con manos  
de rendido amador,  
sus lindos piés, ufanos  
de ser como una flor;

sus piés, tan bien formados,  
tan suaves, tan finos,  
que no fueron creados  
para andar por caminos.

En ardientes abrazos  
mi ilusión se fingía  
que, encerrada en mis brazos,  
era mucho más mía.

Su ruego caprichoso  
contenía tal fuego,  
que, más que dulce ruego,  
era mando imperioso.

De apariencia engañosa  
era todo su sér:  
Era humilde, orgullosa;  
¡era niña y mujer!

---

## Triolet

¡Qué dulce fué aquél largo beso  
que yo a tu labio le robé una tarde!...  
Aún perdura en mi alma su embeleso...  
¡Qué dulce fué aquél largo beso!...  
En tus labios—libé—como un obseso,  
todo el veneno que en mis venas arde...  
¡Qué dulce fué aquél largo beso  
que yo a tu labio le robé una tarde!

A. VALDÉS PICA.

# Jugo de Uvas Welch's

*Refrescante y beneficioso para la salud*

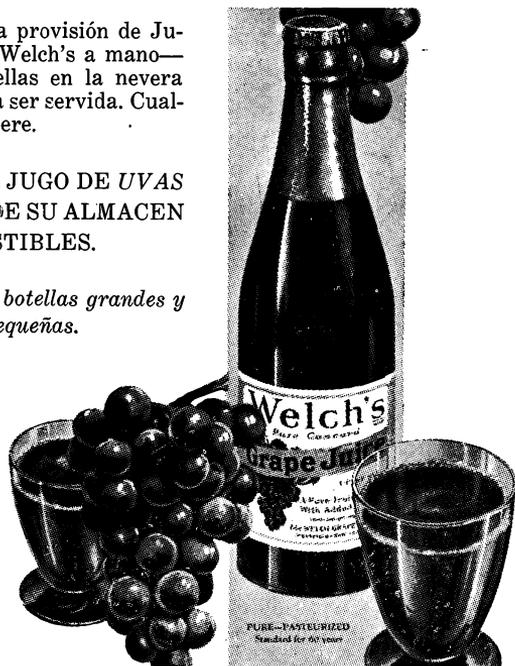
**E**L Jugo de Uvas Welch's tiene todo el sabor agradable de las uvas frescas, dulces, maduras y moradas. Es una bebida refrescante de frutas que puede tomarse con el desayuno, merienda, banquetes y "parties".

De efecto tónico suave, es beneficioso para la salud. Ayuda a regular el sistema digestivo, suministra elementos que crían sangre y huesos fuertes. Esta bebida ha sido escogida por los atletas de la olimpiada, y su salubridad está recomendada por los doctores y especialistas en alimentación.

Tenga una provisión de Jugo de Uvas Welch's a mano— algunas botellas en la nevera— listas para ser servida. Cualquiera lo quiere.

COMPRE JUGO DE UVAS  
WELCH'S DE SU ALMACEN  
DE COMESTIBLES.

*Se vende en botellas grandes y  
pequeñas.*





*Sr. D. Teodoro R. Yango*  
Por L. ESTEBAN

# El Medico de su Honra

---

Aunque sean muchos los que conozcan esta obra hermosa entre las más hermosas del inmortal don Pedro Calderón de la Barca, bien puede apreciarse que son muchos más los que no tengan la menor noticia de ella y menos aún, de que el argumento de tan interesante producción, cuyo es el título que encabeza estas líneas, está basado en un trágico suceso ocurrido en esta Capital en la segunda década del Siglo XVII, que con investigaciones posteriores dió motivo a un muy curioso trabajo debido al inolvidable periodista D. José Felipe del Pan en "La Oceanía Española", ampliado más adelante por el filipinista D. Wenceslao E. Retana en "La Política de España en Filipinas" con datos sacados del proceso.

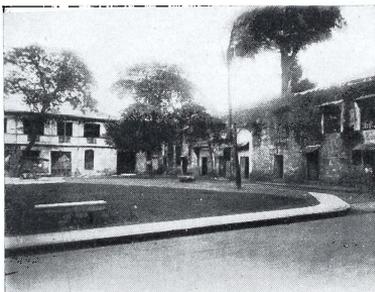
Del lamentable acontecimiento a que nos referimos, aparece una detallada descripción en el Tomo VII que acaba de publicarse, de la Historia General de Filipinas escrita por el P. Pablo Pastell (S. J.) y que en unión del Catálogo de los documentos relativos a las Islas Filipinas, existentes en el Archivo de Indias, de Sevilla, forma la obra monumental costeada por la Compañía General de Tabacos de Filipinas como testimonio de afecto al Archipiélago Magallánico.

A continuación reproducimos cuanto a ello se refiere, creyendo interesará grandemente a nuestros lectores el conocimiento de tan triste hecho histórico:

"Ocurrió en este año de 1622 al Gobernador de Manila Don Alonso Fajardo una gran desgracia íntima: una noche en que rondaba la ciudad sorprendió en flagrante delito de adulterio a su esposa Doña Catalina Zambrano, a quien dió la muerte por su mano,

El argumento de este sangriento drama, lo refiere el Padre Alonso Román de la siguiente manera: "A los 11 de Mayo, y nueve de la noche sucedió en esta Ciudad un caso lastimoso y desastrado, siendo la causa dél un expulso (ocho años atrás) de nuestra Compañía. Después de

aver estado siete años en ella... salió, y fué casado tres veces no teniendo treinta años de edad. Traíale Nuestro Señor continuamente prevenido con varios toques de trabajos, remordimientos de conciencia, de suerte que en gran tiempo no se atrevía a dormir sin confesarse. Principalmente en toda la navegación de Nueva España hasta estas yslas, donde se perdió en una nao que venía con la plata y riqueza de estas yslas, y se escapó milagrosamente, las velas rotas, a balazos de tres naos de holandeses, que la tuvie-



*La plazuela llamada Sampalucan en Intramuros, donde se halla la antiquísima casa (a la derecha de la fotografía) donde según el periodista Dn. José Felipe del Pan, ocurrió el trágico suceso que se relata en este artículo.*

ron por suya; varando en tierra y escapando toda la plata y hacienda que valía más de treinta mil pesos de personas de México que se los habían dado en confianza y la guardó como se hizo con todos en una casa e Iglesia de una Residencia de los nuestros, que está en el sitio adonde fué a parar la nao; mientras allí estuvo, procedió como si fuera Religioso así en el ejemplo como en la frecuencia de sacramentos hasta que vino a esta ciudad de Manila donde con algunas curiosidades obtuvo entrada y comunicación con la gobernadora de estas yslas Doña Catalina Zambrano, menos recatada de lo que pedía el puesto y dignidad de su persona, dando principio a su mal el jueves santo con tan poco recato



*La casa situada en una de las esquinas de la antigua calle de Palacio, hoy General Luna, y la de Santa Potenciana, del mismo Distrito, en la cual ocurrió el sangriento suceso, de acuerdo con la versión del filipinista don Wenceslao E. Retana.*

y mal ejemplo que la cosa se iba divulgando y pareciendo mal, tanto que previnieron a uno de nuestros Padres, para que avisase a Joan de Mesa, que le habían de matar. Hizolo el Padre, y él no hizo caso. Tuvo noticia el gobernador de los malos pasos de su mujer, y queriendo cortarlos, fingió irse al puerto y fuerza de Cavite, que está dos leguas de aquí, como lo solía hacer otras veces, por estar el enemigo con veinte ravios a vista del fuerte. Volvióse del camino, dejando toda la gente que le seguía una legua de aquí; entró en la ciudad con intento de hacer el hecho que hizo en su casa; pero antes de entrar en ella, tuvo noticias de un paje, que su mujer, en hábito de hombre iba a la casa de Joan de Mesa, donde otras veces había ido en el mismo traje.

“Con esta noticia fué en su seguimiento, llevando consigo un criado y tres Capitanes, que puso en cuatro calles, para que no dejasen pasar persona ninguna; acometió a la casa el Gobernador solo, al mesmo tiempo que su mujer acababa de entrar y iba subiendo por la escalera con Joan de Mesa y tras de ellos un piloto muy valiente, y mediante quien, se libró la nao que dije arriba. Embistióle el gobernador; travesóle de una estocada mortal, salió con ella de la casa pidiendo confesión, y no dándole lugar de ella le acabaron los que guardaban la calle. Luego subió (Joan de Mesa) la escalera arriba, llegó a su salvo a una sala, donde sobre un vo-

fete estaban ardiendo dos candelas, que si las apagara, pudiera auerse escapado. Metió mano a la espada, defendióse algún rato, y como lo sintió el Señor Gobernador armado, tirándole al rostro, le atravesó todo el cuello, con que fué cayendo por la escalera abajo; donde el que guardaba la puerta procuró acabarle, y como estaba bien armado, no pudo tan presto, hasta que le hirió en el rostro; y en todo este tiempo, no se le oyó ni pedir confesión ni aun decir “Jesús” ni otra palabra más que: “Sr. fulano, no me mate, mire por la honra de su Señor”. Mientras esto pasaba en la calle, había hallado el gobernador a su mujer, que se auía escondido, y dándole tres heridas, pidió confesión, y como cavallero y xpiano salió en persona a buscar al confesor, y le trajo y se lo entregó, persuadiéndole se confesase bien y de veras, como lo hizo por largo rato, hasta que la absolvió el Confesor, y con otras tres o quatro heridas y palabras con que la ayudó a bien morir, concluyó con ella, y quedaron allí los tres cuerpos muertos, sin que nadie se atreviese a quitarlos, hasta las siete o las ocho de la mañana. El Maese de Campo Don



*La Iglesia de Recoletos, de Intramuros, en cuyo altar mayor se hallan sepultados, en el lado derecho del mismo, los restos del Gobernador Don Alonso Fajardo y de su esposa Da. Catalina Zambrano.*

Jerónimo de Silva, Gobernador que a sido del Maluco, del hábito de San Juan, hizo llevar el cuerpo de la Gobernadora a su casa y amortajarla, y la noche la enterraron en los Recoletos de San Agustín con aparato. Los dos cuerpos de Joan de Mesa y el piloto, estuvieron todo el día en la calle concurriendo a verlos multitud de gentes y variedad de naciones que hay en esta ciudad, con espanto de ver aquel espectáculo, cosa nueva para ellos y nueva vista en estas partes. A la noche, acudieron de parte de la misericordia, sin clérigo, luces, ni aparato de difuntos, y llevaron los dos cuerpos juntos en unas andas, y en una mesma sepultura los enterraron. Este fué el fin desastroso de un pobre mozo en quien Nuestro Señor puso muchas y muy buenas gracias, de que no supo aprovecharse, sino ofendiendo al que se las dió. Los que más sintieron esto, son los dueños de las haciendas, que Dios sabe quando las cobrarán, por estar secretadas. Alonso Román."

El Gobernador Fajardo, agobiado por el peso de su desgracia y otros disgustos y contrariedades que sufrió durante el desempeño de su cometido, rindió, dos años después, su espíritu al Creador, según consta en el siguiente testimonio oficial que aquí se reproduce:

"Yo, Pedro de Valdes, Scrivano del Rey Nuestro Señor que uso oficio de scrivano de Cámara de la Audiencia y Chancillería Real destas yslas Filipinas doy fe y verdadero testimonio a los que el presente vieren, como a los 11 de Julio pasado deste año vide muerto y pasado de esta presente vida al Señor Don Alonso Faxardo de Tenza Governador y Capitán General destas dichas yslas y que con pompa y solegnidad fué llevado a enterrar a la Iglesia del Señor San Nicolás de los Recoletos Agustinos desta Ciudad y se enterró y depositó su cuerpo en una sepultura, al lado derecho del altar maior. Manila 12 de Agosto de 1624."

Por la copia  
M. DE S.

## ¡NO ES LO QUE UD. GANA!

### Lo que importa es cuánto ahorra

Para afrontar una enfermedad, para la educación de sus hijos, para otros mil fines distintos

### AHORRE

lo poco o mucho que le sobre después de pagar los gastos más necesarios.

Esta institución con 50 años de existencia le ofrece los medios para ahorrar.

Abra una Cuenta de Ahorros con 4½% ó 6% de interés.

Depósitos fijos de un año al 5% y otros al 6%

## MONTE DE PIEDAD Y CAJA DE AHORROS DE MANILA

ELIAS MARCO  
DIRECTOR GERENTE

P. O. Box 1071

Tels. { 2-13-79  
2-27-41  
2-13-40

## ANTES DE COMPRAR

### SUS REGALOS

### DE PASCUAS

## VEA NUESTRAS EXISTENCIAS

### AHORRARA TIEMPO Y DINERO



## FANLO Y CIA. INC.

Ave. Rizal 616

Manila



*La Viuda Alegre.*—Casacas, botas, kepis, champagne y... el movimiento continuo.

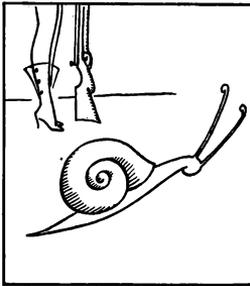
COMO JUZGA NUESTRO HUMORISTA  
**P E T**  
 LAS OBRAS QUE SE PONEN EL TEATRO "OPERA HOUSE" Y COMO VE AL MISMO.



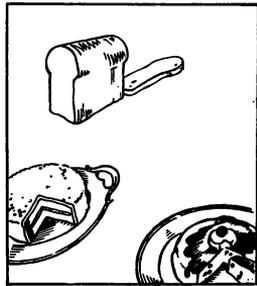
*La Moza de Mulass.*—Saldo de siños, crios y pepotas de todos los colores.



*Las Leandras.*—Curvas y piernas a granel y ojos con expresión de carnero a medio degollar.



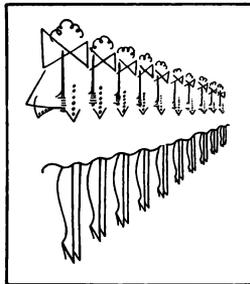
*¡El país de los tontos!*—¡Caracoles! ¡Caracoles! ¡Cangrejos y cangrejitos! ¡Carabineras! y... ¡caray! ¡caray!



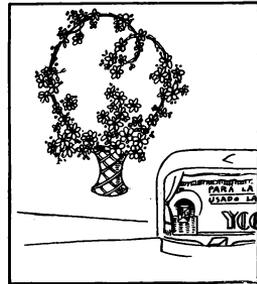
*El Conde Luxemburgo.*—Un pastel, dos pasteles, tres pasteles y emparedados de libreto y partitura.



*Los de Aragón.*—Jot a a to, do pasto, mayúsculas y r. núsculas, de letra española parada y redondilla.



El cuerpo de acomodadoras, que no es uno, sino varios cuerpos de... respeto.



El teatro "Opera House". Canastillas de flores.. pintadas.

**cuando  
dos amigos  
se encuentran  
—si los dos  
saben fumar—  
el primer saludo  
es ofrecerse cigarrillos  
Rositas....**

*HAY un Buen Cigarrillo Filipino*

**ROSITAS**

Fabricados por la  
**TABACALERA**



# VENGANZA y CASTIGO

POP

MANUEL RAMÍREZ

I

El sol traspone los montes de Zambales. La campana de la cercana Ermita anuncia el *Angelus*, invitando a oración a los campesinos de la comarca. Estos dejan el arado, y rezan. Recogen luego sus aperos de labranza, y se retiran a sus chozas, para entregarse al descanso. Carpio, un labriego entrado en años, dueño de un par de quiñones de terreno palayero, caballero en su *karabaw*, encaminase también hacia su cabaña. Al llegar, varias *dalagas*, que pilan arroz unas, y fabrican sombreros de *balangot* otras, corren a su encuentro y le besan, una tras otra, la callosa mano. El viejo, a medida que le rinden sumisión las muchachas, hace señales de la cruz sobre sus cabezas, acompañando al ademán breves exhortaciones paternales. Después, se dirige a la cocina, cuelga de un clavo de caña el arado, y mete la hoz y el *talibong* en una travesía del *dingding*, o tabique de la rústica estancia. Límpiase el sudor de la frente con el antebrazo derecho, bebe un trago de agua en un *tabo*, o cascarrón de coco bien pulimentado, y se sienta en un banco de caña. Llama al punto a la más joven de las muchachas, y le dice:

—Carmen: sé que a mis espaldas te entiendes con el segador que frecuenta esta casa. Las buenas hijas no deben ocultar nada a sus padres; yo no soy tu padre, pero, como hermano suyo, hago sus veces, ya que en gracia de Dios está. Conque dime la verdad, y yo te daré mis consejos.

La niña se torna pálida, y, en su corturbación, pierde los estribos, y niega. El tío se enoja y truena:

—¿Lo niegas? Tu me conoces. Si insistes en ocultármelo, verás lo que te cuesta la broma.

Carmen no puede responder; las lágrimas nu-



blan sus ojos, y la voz anúdasele en la garganta. Tal amenaza la aterroiza, porque conoce a fondo el carácter de su tío. Es un viejo impertinente y despótico, lleno de excentricidades y exigencias injustas.

—¿Lloras?—dice el vejete alzando la voz—Te pesa confesar tu falta, ¿verdad? ¡Ah, bribona! Es en vano que me lo ocultes; yo lo sé todo. Pero, descuida, que ese *tao* no volverá a pisar esta casa, porque no quiero que unas tu suerte a un hombre de mal vivir.

—¡De mal vivir!—repite la joven asombrada al oír esta frase.

—Sí, señorita, y de muy mal vivir; es un libertino. Todos los días se le encuentra en los lupanares; juega, bebe y... en fin, que es una oveja descarriada.

La muchacha protesta. Su Juan es bueno, es honesto, no se embriaga, ni juega a los prohibidos. A su tío le han informado mal. Debe ser obra de un impostor.

—Te duelen prendas; ¿eh?—dice el viejo en tono satírico—Pues mal que te pese, lo que acabo de decir es la verdad pura.

Carmen no replica. Su corazón está abrumado. Ama al joven segador, y las acres palabras de su tío la hacen mucho daño.

El viejo comprende que su sobrina está hondamente afectada, y, seguro de haber sembrado la duda en el alma de la misma, la despide.

## II

La noche es clara y serena. La luna platea con sus reflejos la copa de los cañaverales que, en dilatado cordón verdinegro, extiéndense por el llano hasta la falda del vecino monte.

Entre las sombras, un hombre, de aspecto humilde, calado el *salacot*, y armado de una hoz, acércase sigilosamente a una casita de nipa, que se alza a la margen de un arroyo. Tras él una



sombra se desliza a flor del suelo, como una serpiente artera.

El mozo es Juan, el segador, que acude a la cita de la niña de sus ojos.

—¡Carmen!—llama en voz baja junto a *batán*, que sirve de azotea al tugurio.

Aparece la joven, compungida, y manifiesta a su galán, sin omitir detalle, cuanto le dijera su severo tío.

—¡Maldición!—brama airado el mancebo—Ya sé quién es el autor de tales patrañas. Ya me las pagará. ¡Infame!...

Y como viera a Carmen atónita, le dice que el infundio es obra de Beltrán, el fiel confidente

de su tío, el mismo que fué desdeñado por ella, por preferirle a él, a Juan.

—¡Oh, miserable!—exclama airada Carmen, al comprender el motivo de la calumnia de Beltrán. —Esa es una venganza ruin, propia de gente sin entrañas. Pero, en fin, perdónale; es un infeliz. Su traición no te perjudica en nada, porque yo te amo lo mismo que antes, y mucho más. ¿Es que deseas otra cosa más que mi amor?

—¡Oh, no! tu amor es mi único anhelo.

—Pues entonces, perdónale.

—¡Ay, Carmen! Solo tú puedes aplacar mi despecho. Yo pensaba desenmascarar a ese infame, arrancarle el antifaz de amistad bajo el cual oculta su traición; pero tu me lo pides... y séa lo que tu quieras.

La niña se emociona, y ébria de gozo, jura a su bien amado serle fiel y constante, y no olvidarse nunca de aquel acto de indulgencia para su malvado rival.

No bien arrebatada la brisa el eco del juramento de amor, cuando una denotación retumba en el silencio de la noche, y Juan

cae sin aliento sobre un charco de sangre, al pie de la choza.

Un grito de terror resuena, al mismo tiempo, dentro de la cabaña, y entre los claros del cañaveral por donde filtra sus rayos la luna, deslízase velozmente la siniestra silueta de un hombre que huye hacia la espesura del bosque.

## III

Un año después, la cárcel pública de Bilibid es teatro de un suceso espeluznante: un preso va a ser ajusticiado. En medio de la plaza, levántase, imponente, el cadalso. Alrededor, se arremolinan los escasos espectadores y los guardias

de la cárcel. Sobre el entablado se yergue el reo, y, a su lado, el verdugo. Un ministro de Dios le ayuda a bien morir.

Es Beltrán, el traidor amigo que dió muerte a Juan, su compañero de campo, en la memorable noche.

Ya iba el verdugo a ejecutar la sentencia de muerte, cuando la voz del Alcaide resuena en el recinto, suspendiendo el suplicio. Un indulto del Gobernador General llega a tiempo.

El reo, presa de emoción, se desmaya, y cuando vuelve en sí, se encuentra rodeado de personas extrañas, de entre las cuales se destaca una que le tiende la mano:

—¡Cómo! ¿tú? ¿vives tú?—exclama estupefacto el reo, al ver que quién le tiende la mano es nada menos que su víctima.

—Sí, soy Juan. ¿Me creías muerto, verdad? Así me creyó también la Justicia, y por eso te condenaron a muerte. No tienes buena puntería, Beltrán. Otra vez, tén mejor ojo.

—¿Me perdonas, Juan?

—¿Sí no, estaría yo aquí? Yo mismo he solicitado tu indulto.

Los dos antiguos amigos se estrechan en un amplexo fraternal. Al despegarse, una hermosa joven se intrepone entre los dos.

Juan, señalando a la dama, dice a su amigo:

—Beltrán: permíteme que te presente a mi querida esposa...

—¡Casados!—exclama conturbado el reo—¿para qué habéis pedido mi indulto?...

Los esposos se conmueven, y no queriendo amargar más la situación del desdichado amigo, se alejan del lugar, dejando a Beltrán sumido en sus remordimientos.



**PEBECO**

...No, no; no queremos más que PEBECO, nada de otras marcas. En casa lo usamos todos, y si viera Vd. Sr. Boticario qué boca tan fresca y qué dientes tan lindos tenemos todos...



**EL PROBLEMA  
DE TODOS  
LOS AÑOS...**

■ *Como hacer  
Regalos de Pascua  
Prácticos,  
Agradables,  
Económicos?* ■

Acuda Vd. a

**BOTICA  
BOIE**

Tenemos un gran surtido de Perfumería Española, Francesa, Inglesa, Americana... Estuches para tocador, Frascos para perfume, Maquinillas para afeitarse, Brochas, Bombones y Chocolatines de FIG'N WHISTLE, Sifones Sparklet para preparar en casa sodas y bebidas gaseosas, Botiquines para auto y para la casa, Cámaras fotográficas de las marcas AGFA, ZEISS TESSAR y otras, de todas medidas y precios, Gorras de baño de última novedad, etc.

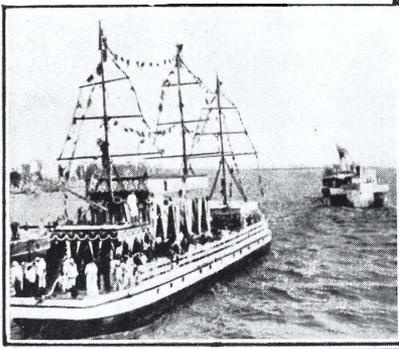
**UNA VISITA A NUESTRO DEPARTAMENTO AL DETALLE  
(ESCOLTA 95) LE AHORRARÁ  
TIEMPO Y DINERO.**

## VINETAS MUNDIALES

El Príncipe de Gales y el Príncipe Jorge de Inglaterra han visitado recientemente Stockolmo, capital de Suecia, siendo recibidos entusiastamente. Durante su estancia se celebró una "Semana Británica", consistente en la exhibición de productos ingleses y suecos en los mayores establecimientos. (En la foto): El Príncipe de Gales dando la mano a la Princesa Ingrid, teniendo a su derecha al



Príncipe Jorge, en el momento de la llegada de ambos. Como consecuencia de este viaje, corren en Europa fuertes rumores de una posible boda del Príncipe Jorge con la Princesa Ingrid.



El viejo Nilo comparte con el no menos viejo Ganges el honor de ser considerado como un río sagrado. Para los egipcios de la más remota antigüedad como para los egipcios de los modernos tiempos, esa poética y legendaria vía fluvial, cuyas fuentes aun no se conocen hoy de una manera cierta, constituye toda su vida. Así, cada año se celebra la fiesta conocida con el nombre de "El casamiento del Padre Nilo"

—cuando Isis desparramó sus lágrimas en el río—y que se verifica en el momento en que el Jefe del Nilo declara que el nivel de las aguas ha llegado a una altura suficiente para regar todo el valle.

Alemania.—Un grupo de muchachas germanas pidiendo óbolos para la ayuda de necesitados en invierno. Además de dinero para las cocinas, aceptan también ropas y zapatos.

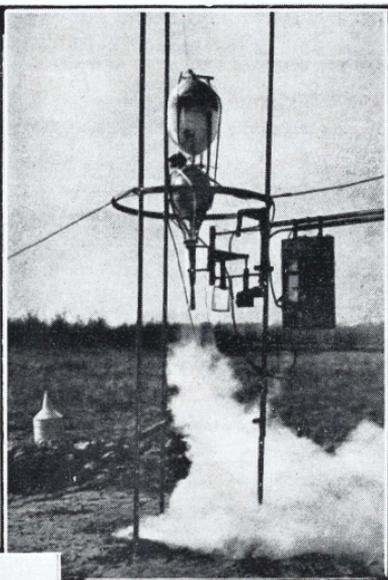




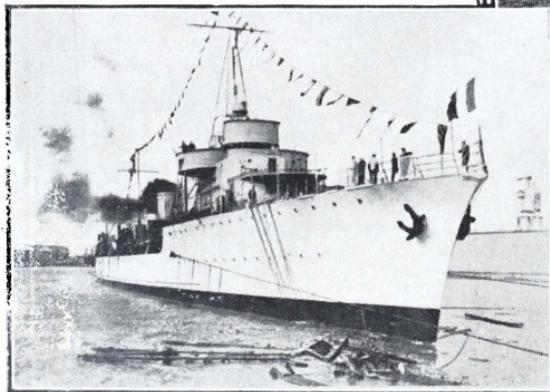
no demostrar el menor interés cuando sonaba la trompeta anunciadora de la comida diaria.

Los inventores buscan afanosamente nuevos medios de locomoción o proyectiles muchísimo más rápidos o veloces que los hasta ahora inventados y descubiertos, empleando toda clase de medios de propulsión. Asusta pensar las velocidades fabulosas que desarrollan y alcanzan trenes, automóviles, barcos, aeroplanos y proyectiles. Pero no es bastante, hay que encontrar algo más veloz, lo que ha conseguido al parecer el Dr. Winker con este nuevo cohete de su invención, impelido por aire líquido y disparado por medio de la electricidad,

En el Jardín Zoológico de Londres. "Jenny" una foca de cuatro meses de edad, cuya madre murió a consecuencia de haberse tragado un pañuelo, es criada ahora con biberón, después de ocurrir la trágica muerte de su madre. Verificada la autopsia de la misma demostró que los restos del pañuelo que se tragó accidentalmente, interceptaron los intestinos. Estuvo enferma algunos días antes de su muerte y, naturalmente, perdió el apetito al extremo de



que aseguró alcanzaría, antes de verificar su prueba cerca de Danzig, una velocidad de seis millas en cien segundos.



Francia.—El nuevo torpedero "Vaquelin", de la Armada Francesa, botado al agua sin ceremonia alguna en Dunquerque, y que se asegura es el más veloz de los buques de su tipo del mundo, porque desarrolla una velocidad de cuarenta nudos por hora.

TURRONES  
RIQUISIMOS MASAPANES  
DE TOLEDO

*Variado Surtido de*  
DULCES Y BOMBONES  
*Propios para las*  
PROXIMAS PASCUAS Y  
AÑO NUEVO

**LA PALMA DE MALLORCA**

HOTEL Y RESTAURANT  
PANADERIA Y REPOSTERIA

JUAN GALMES, *Propietario*

SOLANA 187, INTRAMUROS  
MANILA

TELS. { 2-33-50  
2-33-59

**"FILIPINAS" COMPAÑIA DE SEGUROS**

"FILIPINAS BUILDING"

21 PLAZA MORAGA

MANILA

*Aceptamos Seguros de*

VIDA

INCENDIOS

MOBILIARIO

MERCANCIAS

VAPORES

AUTOMOVILES

FIANZAS y GARANTIAS

PRESTAMOS HIPOTECARIOS

SE ALQUILA LOCAL PARA OFICINAS

*Dirijanse a la:*

OFICINA CENTRAL, CUARTO No. 205

**"FILIPINAS BUILDING"**

Teléfonos 2-17-63 y 2-17-64

P. O. Box No. 745, Manila

*Para Pintor Mejor—Lo Recomendamos*



PINTURAS y ACEITES

**YCO**

YNCHAUSTI Y COMPAÑIA

ESTABLECIMIENTO Y FABRICA:

348 Tanduay, Tel. 2-27-50



El Postre  
Ideal para  
completar  
una buena  
COMIDA o  
CENA.

Sorbete de  
Café con Le-  
che hecho de  
acuerdo con  
una compro-  
bada receta  
casera.

**Magnolia**



# Epistolario Decenal

## ENTRE TÚ Y YO

Mi pobre amigo:

El pez y tú tenéis un destino muy triste. ¡El pez y tú!... Pero entendámonos: ¿Te fijaste a qué familia de los habitantes del mar pertenecía? No quiero creer que fuera un *atún*, ni se me ocurre pensar que fuera un *besugo*. No sé, no sé qué sería.

¿Por qué en vez de apuñalar la realidad que al fin y al cabo no te ha hecho nada, por qué digo, no entraste en el Manila Hotel a bailar uno de esos vales tan sencillos y tan bonitos?

Te complicas lastimosamente la vida, Guido. Yo río al pensar que un hombre tan modesto como tú, se haya dolido de no figurar como personaje central en un cuadro famoso. ¡Qué idea tan artística y qué grande es la ambición!

¿He dicho la ambición?... Pues me equiviqué. Es; la tontería. La que hilvana tan descabellados pensamientos es la tontería. Porque los hombres de ahora ni siquiera intentan resolver los problemas de la vida; se conforman esperando que la misma vida sea la que se los resuelva, mientras sentados frente al mar o una montaña, hacen responsables de sus no logrados ideales al Destino, o a una inofensiva tinaja.

Y ahora, para distraer tus grises pensamientos, te voy a contar algunas novedades que ocurren por aquí.

El otro día vino a visitarnos un matrimonio que tiene su Hacienda muy cerca de la nuestra. Traían la gran noticia de la llegada de un hijo. Llega de España después de una ausencia de varios años, y como durante la visita no hablaban más que de las bellas prendas que le adornan, francamente, rabíe lo indecible por conocerle.

Como no tenía paciencia para esperar la visita de protocolo que su madre nos anunció, ayer, pensé que disimuladamente podría satisfacer mi curiosidad. Fui en busca de *Tizón*, y salí a explorar los alrededores. Al pasar por San Miguel, se cruzó conmigo un auto que venía a gran velocidad y con dirección muy insegura; yo, temiendo que *Tizón* se asustara, quise desviarlo del camino y pararlo, pero tuve mala suerte, se encabritó y por poco me tira. Se acercaron enseguida varios chicos que estaban en el Hotel, y cuanto mayor era su solicitud por atenderme, mayor era mi bochorno. Me olvidé del objeto que me había hecho salir, dí la vuelta, y llegué a casa en el preciso momento en que, un auto, guiado por un guapo mozo salía como una flecha y me dejaba envuelta en una nube de polvo.

Cuando pude, respiré, salté del caballo y no pregunté a nadie quien era. Mamá me contó luego que nuestro vecino había estado hasta aquel momento, y que había sentido no poderme saludar.

Una vez más, hice la experiencia de que no es bueno querer anticipar los acontecimientos, sino esperarlos, seguros de que han de llegar.

Y esto que te digo, que parece una fábula de Esopo, es la verdad.

Quieres que te hable del campo, y te voy a contar lo que vagando mi espíritu por estos caminos vió, y cómo he llegado sin saber cómo, al jardín florido y huerto cerrado de la Poesía.

En estos goces del campo, ninguna inquietud palpita; hijos todos ellos de una contemplación serena y devota de la Naturaleza, han de evocar forzosamente su paz suavísima, nunca recuerdos dolorosos, como los que dejan los caminos tortuosos de las horas inquietas. Pero... ¿a qué intentar explicarte una cosa que solo puede sentirse?

Esta mañana, casi al amanecer, paseaba yo por el jardín, y me acordé de ti y de tu amor al campo. Olía a cinamomo y a tierra mojada. ¡Qué alegría virgen florecía en el jardín! Inmóviles todavía las cosas con la quietud de la noche, y en el espacio puro y diáfano, lentamente, crecía la luz triunfal de un nuevo día. Había paz de asceta por los caminos solitarios, y

de cara al viento que venía cantando. respiraba y la vida, dichosa de gozarla. No, Guido, no quieras traer aquí a Manila, porque sería profanar la bendita paz de estos campos, porque sería hacerlos perder todo su encanto.

Me hizo gracia el aviso de EXCELSIOR. ¡Crear que iba a salir defendiendo a la mujer moderna! Pero tiene razón; en otro tiempo yo hubiera roto lanzas por defenderla, pues siempre me gustaron contiendas de esta índole, más ahora no puedo: están encalmadas todas mis pasiones y no puedo *guerrear*.

Por eso te libras hoy de la soberana paliza que te mereces; pero no cantes victoria, porque tal vez llegue aun a dártela tu amiga,

## ANGEL OVEJAS

FOTOGRAFO COMERCIAL

AVENIDA RIZAL, 894

MANILA, I. F.

Para los Acontecimientos Grandes y  
las Fiestas de Trascendencia cu-  
yo Recuerdo Desea Usted  
que jamás se olvida.

Nada hay como la FOTOGRAFIA

LLAME AL TELEFONO

2-16-90

## “EL HOGAR FILIPINO”

SOLEDAD MÚTUA DE CONSTRUCCIÓN  
Y PRÉSTAMOS

FUNDADA EN 1910

PRESTAMOS en Manila con intere-  
ses al 9% anual.

Se anticipa dinero con las mayores fa-  
cilidades, reintegrándose las cantidades ad-  
quiridas por los prestatarios con la madu-  
ración de sus acciones.

Con los préstamos así obtenidos, se pue-  
den adquirir propiedades, edificar casas  
reparar edificios y librar pactos de retro y  
otras hipotecas más costosas.

Pídanse informaciones en nuestra Oficina  
Central, Juan Luna, esq. Muelle  
de la Industria.

P. O. Box 105, MANILA

Tel. 2-10-07

A. MELIAN  
Presidente

M. M. RINCON  
Gerente

## La Gran Feria de Singalong por San Antonio

Cuando este número llegue a las manos de nuestros lectores, ya se habrán abierto al pueblo de Manila y de provincias las puertas de la Feria de San Antonio.

Puede decirse y afirmarse que toda Manila social acudirá a esta Feria, pues en ella están interesadas las más prominentes damas y señoritas de nuestra cosmopolita sociedad, desde la ilustre esposa del Gobernador General Sr. Roosevelt y la distinguida señora del Presidente del Senado, Hon. Manuel L. Quezon, hasta las Srtas. Filipinas que hasta ahora ha habido.

Muchos y diversos atractivos ofrece la Feria, que ocupa una gran extensión de terreno, por los elementos que toman parte en ella, por la variedad de sus espectáculos, por la Exposición y Concurso de Belenes, primera de su clase que se celebra en Manila y es la mayor novedad que ofrece, y por los puestos artísticamente adornados, en los cuales han puesto su empeño y su mayor entusiasmo las señoritas que se han hecho cargo de los mismos.

Como faro luminoso que con su cegadora luz colmará de divinos resplandores las fiestas de la Feria, descollará en primer término el glorioso taumaturgo, bendiciendo a sus devotos, y bajo su égida la linda niña que con el candoroso título de "Lirio de la Inocencia" reinará en dichas fiestas.

Como decimos, la Exposición y Concurso de Belenes atraerá sin duda, por su novedad, a muchos forasteros, pues se ha puesto especial empeño en hacerla lo más artística y atractiva posible. Tenemos entendido que entre Belenes grandes, medianos y pequeños, se han inscrito unos quince, no habiendo sus expositores regateado medio alguno para que resulten verdaderas obras de arte, en las que la propiedad corra parejas con el buen gusto.

En cada noche de los nueve días que durará la Feria, serán variadas las representaciones que se darán en el amplio y artístico *Auditorium* que se ha construído, tomando parte en las mismas el Instituto de Mujeres, el Philippine Women College, el Colegio de Santa Escolástica, y los Colegios Ateneo de Manila, San Juan de Letrán, La Salle, etc. etc.



*La niña Carmencita López y Miciano, hija del reputado Dr. Enrique López, que ha sido elegida "Lirio de la Inocencia" de la gran Feria de Singalong.*

La comunidad norteamérica tendrá su noche, el día 16, y la Noche Filipina será la del día 9. Pero la que constituirá el *clou* de todas las noches de la Feria será la de la Coronación del "Lirio de la Inocencia", cuyas ceremonias tiene a su cargo la Sra. Caridad Maffei de Lobregat, que es la "Maga" del arte y del buen gusto.

En fin; que se preparan diez días de alegría sana y reconfortadora, que serán un a modo de anticipo de las puras y jubilosas de las Pascuas de Navidad, ya próximas.

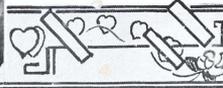
Contribuyan todos nuestros lectores con algo a esta Feria, pues su objeto no puede ser más laudable: Ayudar a una parroquia pobre, como lo es la del Distrito de Singalong, a terminar la construcción de su Iglesia.

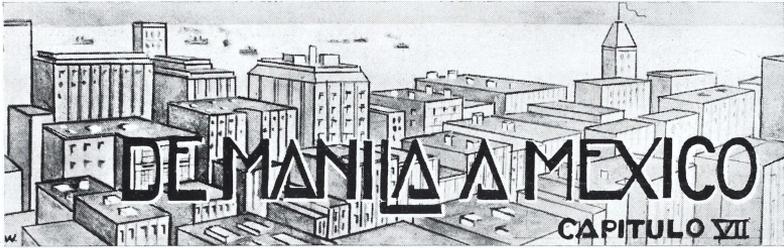


Foto superior: La boda de la Srta. Paz Trinidad con el Sr. José A. Pardo, que se ha celebrado en la capilla del Palacio Arzobispal. Los novios y sus padrinos, dama y caballero de honor y los niños que llevaron la arras.

Foto inferior: En la iglesia de Lourdes, en Intramuros, de los RR. PP. Capuchinos se verificó el enlace matrimonial de la bella Srta. Socorro Schon con el Dr. Don Antonio Casal. Los novios con sus padrinos la Srta. de Herrera y el Sr. Ramón Casal, padre del novio.

Fotos A. OVEJAS





Estamos en el puerto de San Pedro. Es una tarde clara y calurosa en que la tierra, lejana y blanca, parece una continuación de la espuma de las olas, un encaje de plata.

Desembarcamos y nos perdemos por los muelles silenciosos, tal que sin vida, enormes templos de acero en los que el divino rito del trabajo parece hacer concluido hace mucho tiempo, y por los que deambulan, astrosos y pedigueños, enormes mocetones, famélicos, con cara de hambre, con los brazos cruzados.



*¿Hay en París avenidas más grandes, más hermosas que estas que en un "ocho cilindros" recorremos con una vertiginosa rapidez?*

Otros duermen, tendidos sobre trozos de via, los rieles por almohada, de cara al sol. Y algunos nos rodean, los más despiertos, los más vivos, en demanda de cinco centavos para pan y café.

No tienen trabajo, no lo encuentran ni en los muelles, ni en los pueblos, ni en la ciudad. El problema de la vida es para ellos más árduo que para sus compañeros del resto del mundo. Pero no forman centenas; son miles, son millones. Y el

egoísmo de las razas fuertes, el poco corazón de los pueblos grandes, campea, a mi modo de ver, en todos los Estados.

Dejamos a San Pedro y vamos en busca de Los Angeles. ¡Oh, los Angeles! Paraíso de mujeres y flores, que semeja una corte oriental fastuosa y gentil. Tiene el sello de España en sus calles, sus edificios, sus vergeles, sus templos, hasta en sus monumentos nacionales, y nos recuerda a Filipinas por su cielo azul, lleno de sol, que nos obliga a quitarnos la chaqueta y andar en mangas de camisa, borrachos de calor.

*¿Hay en París avenidas más grandes, más hermosas que estas que en un "ocho cilindros" recorremos con una rapidez vertiginosa camino a Hollywood, dejando como visión kaleidoscópica a un lado y otro lado, blancos palacios, casitas de rosa, jardines azules, tiendas lujosas de todas las cosas y todos los colores?*

¿Hay en Viena muchachitas más gráciles, más gentiles, mejor vestidas, graciosas muñecas de carne y hueso, de ojos de cielo, de esmeralda, de carbunco, y melenas de oro, de tiniebla, de paja, como estas que nos sonríen al pasar, primavera de vida, cosecha del amor?

¿Hay flores en Nagasaki y Nikko, como estas flores que se desbordan por los muros y las verjas, trepan por las fachadas y los árboles, y se vuelcan fulgurando y perfumando por todas partes, como si fueran las enormes gemas de un gigantesco cofre roto y volcado sobre la ciudad encantadora?

En nuestro carácter de periodistas y acompañados de amables colegas americanos, nos es po-

sible admirar la grandeza y el lujo de la ciudad de las películas. Visitamos algunos estudios difíciles de describir, de detallar. Somos presentados a varias "estrellas" y varios "cometas" de una simpatía enorme, cuyos nombres callamos por no enfermar de histerismo a tantas *Cosas*



—¿Torta con miel?  
—No, señorita, una buena postal de Helen Tweltrees.

y niñas cursis de Manila, que darían ¡ay! la mitad de su inútil existencia por respirar durante cinco minutos el aire que respiran Robert Montgomery, Clark Gable o Román Navarro. ¡Oh, enamoradas de John Gilbert! ¡Oh fanáticos de Greta Garbo! ¡Qué desencanto, qué desilusión más grande os haría pedazos, si como nosotros, hubierais pernoctado en Hollywood! ¡Y yo sé por qué lo digo!

Dudamos que en ninguna ciudad del mundo, incluyendo París, se vista y se viva con más lujo y más gusto que aquí, aquí donde pasamos toda la noche sin dormir, con los ojos muy abiertos, dudando si cuanto vemos y palpamos es sueño, es ensueño, o realidad.

Nuestra camarerita del Hotel al entrar en el

cuarto en la mañana, sonríe al ver nuestra cama hecha.

—¿No ha dormido usted, señor?  
—No.  
—¿Calor?  
—Color.  
—¿Qué le parece a usted Los Angeles?  
—Demasiadas alas.

La camarerita sigue sonriendo, en tanto camina suavemente, trasteando por la habitación, husmeando los jabones, las toallas, los cepillos, cambiando las flores de los búcaros.

—¿Desayuno, señor?  
—Sí, aquí. Haga el favor de avisar al camarero... Una taza de café y una buena...  
—¿Tor'a con miel?  
—No, señorita, una buena postal de Helen Tweltrees.

*Jesus Balmori*



**SUNSET**

EL JABÓN QUE TINE  
Y LAVA A LA VEZ

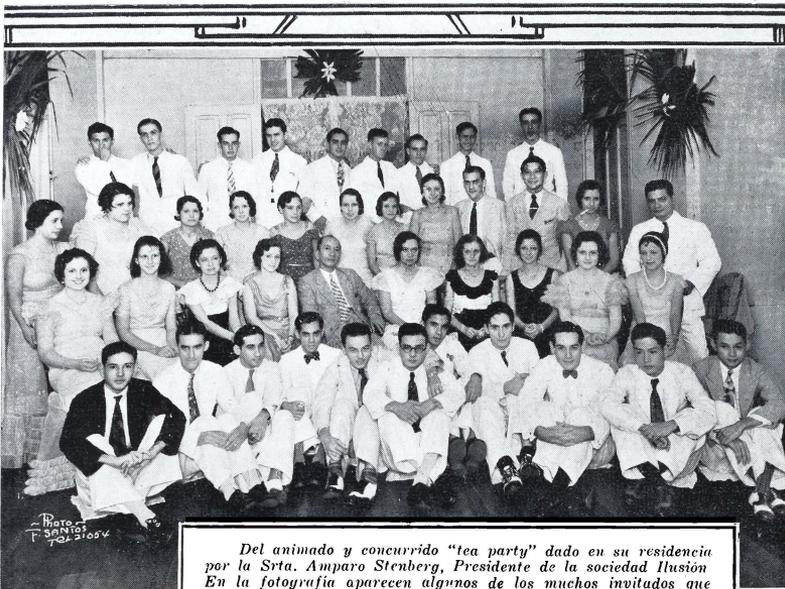
**22 COLORES**

MAS DE DOSCIENTAS COMBINACIONES

**BOTICA BOIE**

ESTA  
**REVISTA**  
está impresa por

78-90 **THE SAN JUAN PRESS** PHONE  
ANDA PRINTERS BOOKBINDER STAMPMEN 2-37-36  
W. C.



*Del animado y concurrido "tea party" dado en su residencia por la Srta. Amparo Stenberg, Presidente de la sociedad Ilusión. En la fotografía aparecen algunos de los muchos invitados que asistieron a dicha fiesta.*

*Foto inferior: De la cena seguida de baile dada en los salones del "Great Eastern Hotel" por alumnas de la facultad de Farmacia de la Universidad de Filipinas.*

Fotos—F. SANTOS



## La Compañía Española de Zarzuelas y Operetas

LOS GAVILANES.—En decimatercera función de abono, el público volvió a aplaudir esta hermosa zarzuela, por su factura y la calidad sobresaliente de su música, que es aquí tan conocida. Su interpretación fué, sin reservas, ajustadamente buena. Si quisieramos aquilatar méritos, tendríamos que repartirlos por igual entre el baritono Sr. Ughetti, el actor cómico Sr. Hervás, tan excelente siempre, Pepe Viñas, el tenor Sr. Antolinos, el Sr. Ma'a y la Srta. Conchita Panadés. Todos muy bien, y todos, en consecuencia, muy aplaudidos. Veríamos con gusto una repetición de esta obra.

LA DEL SOTO DEL PARRAL.—Un nuevo éxito del mismo calibre que el obtenido por la Compañía en la primera representación de esta preciosa zarzuela. Volvieron pues a triunfar, entre grandes aplausos, la Srta. Conchita Panadés y el Sr. Hervás, con los Sres. Antolinos, Ughetti y el resto de los intérpretes.

LA CASTA SUSANA.—Otra vuelta momentánea al imperio de otros tiempos no muy lejanos, aunque si ya distantes, de la opereta vienesa, de música alegre y pegadiza, de situaciones picantes que hoy, al lado de algunas obras modernas de su mismo género y parecido corte, resultan candorosamente ingénuas.

El teatro rebosante de público, que acogió la interpretación de la obra, desde las primeras escenas, con el mayor beneplácito, traducido en estruendosas ovaciones al cantar la Srta. Conchita Panadés, con su voz acariciadora y subyugante, el famoso brindis, que tuvo que repetir. El Sr. Ughetti trabajó animosamente y cantó con discreción suma, dando homogeneidad al conjunto, con su buena labor artística, las Srtas. Enriqueta Torres, Matilde Gallardo y Sara Rivera y los Sres. Hervás, Mata y Pepe Viñas, quien nos hizo un *Umberto* "parejo", como decimos por aquí, al que personificó cuando hace unos veinte años debutó la primera Compañía Española de Zarzuelas y Operetas, que tan fructífera campaña

hizo, hasta hoy no igualada por ninguna de las que con posterioridad han visitado Manila. Por Viñas no parece que pasan los años: es el mismo de entonces.

LA REVOLTOSA—LAS BRIBONAS.—Dos obras antiguas, la primera de las cuales no merece por cierto, mas antes al contrario supera a no pocas de las mejores zarzuelas modernas. Casticismo en los tipos, en el diálogo gracia y donaire legítimos, sanos, regocijantes, y en la música oro de ley. La Srta. Cerrillo y el Sr. Ughetti fueron muy aplaudidos en el diálogo del segundo cuadro; pero estuvieron desafortunados en el famoso y conocidísimo duo "La de los claveles rojos". Los Sres. Mata y Viñas, en sus respectivos papeles, muy acertados, y el resto de los intérpretes bien.

¡Qué bribonadas más tremendas encontraba en *Las Bribonas* el público de Manila de hace veinticinco o veintiocho años! Si las actrices de entonces se hubieran presentado en las escenas más subidas de color vestidas como las de ahora, hubiera sido el acabose; pero al público de hoy curtido con la constante exhibición en *films* habladíos del semi desnudismo y de escenas de vampirescas seducciones femeninas, la obra le pareció muy discretamente picaresca y hasta si se quiere ingénuas. Casi puede decirse que para muchos su mayor incentivo o interés estaba en la intención con que se resuscitaba y ponía en escena, después de la tolvana levantada por *Las Leandras*.

La obra se deslizó en completa quietud y circunspección, alteradas por risas y aplausos cordiales para la interpretación, buena en conjunto, de las Srtas. Cerrillo, Torres y Gallardo y de los Sres. Hervás, Viñas, Infante, etc.

Después, comentarios regocijantes, sobre todo a propósito de cierto cartelito retirado oportunamente de ciertos palcos plateas.

LA MOZA DE MULAS.—Otra obra también muy conocida de nuestro público, que aun recuerda la *Obispa* que hizo la tiple cómica Srta.

Pin. La Srta. Torres, que interpretó ese papel, bajando no le fué a la zaga, y así, naturalmente, cosechó muchos aplausos por su excelente labor artística. Pape Viñas hizo el mismo *Obispo* que le hemos visto interpretar varias veces como él sabe hacerlo. El Sr. Mata, en el *Abuelo*, superior. La Srta. Gallardo, discreta y los Sres. Ughetti, Hervás y Aragones, en sus cortos papeles, muy bien.

Del entremés *No se puede ser guapo* nada podemos decir, porque llegamos al teatro solo a tiempo para oír, a telón ya corrido, los últimos aplausos del público, de lo cual dedujimos que la obrita fué del agrado del mismo.

---

ME ACUESTO A LAS OCHO.—Esta obra, que lo mismo pudo haber titulado su autor *Me levanto a las cinco* o *Me he comprado un nuevo traje*, es de lo más característico que hay en el género de las revistillas: Argumento nulo o de pié forzado, entreverado de chistes de dudoso gusto y relativa gracia y animado con una música ilic callejera. Pero sí, abundante en cuadros páticos, a cargo de las señoritas del coro y como novedad, ya manida, un paseito por el patio de butacas de las triples y vicetiples cantando uno de los números "contorsionistas", o sea de la marca *jazz* y poniendo en guardia a las señoras de los señores del respetable público.

Este número "mereció" el honor de ser repetido tres veces, a insistente petición de una parte del público, que se ríe a costa de la otra parte.

En resumen: una astracanada.

---

EL SR. JOAQUÍN—EL BARBERO DE SEVILLA.—En vigésima y última función de año no se pusieron en escena estas dos bonitas obras del repertorio antiguo.

El Sr. Joaquín tuvo una buena interpretación, en la que sobresalieron la Srta. Enriqueta Torres, que se hizo aplaudir como se merecía, el Sr. Hervás, que con ella también fué muy aplaudido, y los Sres. Mata y Viñas.

El broche de oro de la noche fué *El Barbero de Sevilla*, que cerró la Srta. Conchita Panadés cantando insuperablemente.

El Sr. Pepe Viñas hizo, muy bordadamente, un *Signor Bataglia* que mantuvo constantemente la hilaridad del público, como también el Sr. Fer-

vás, en el papel que interpretó. En sus breves papeles, la Srta. Cerrillo y el Sr. Ughetti estuvieron muy bien e igualmente la Srta. Gallardo.

La Srta. Conchita Panadés reafirmó su fama de excelente y sobresaliente cantante. Pocas, muy pocas "lecciones de canto" de la ópera *El barbero de Sevilla* hemos oído cantadas tan superiormente, con tal derroche de facultades, como la que cantó la Srta. Conchita Panadés, "derribando" el teatro a aplausos, prolongados, admirativos, que exigieron el *bis*, para volverla a ovacionar entusiastamente. Los aplausos ya se iniciaron unánimes al cantar el número musical de la obra que precedió a la preciosa "lección" y que fué un anticipo, una "preparación" de lo que la Srta. Conchita Panadés nos regaló después.

Si esta obra se repite, seguros estamos de que registrará el lleno que no tuvo en su reestreno, como también estamos ciertos de que si se hubiera puesto en escena al comenzar la temporada, hubiera sido para la Empresa una de las obras de mayores rendimientos. Solo para oírle cantar a la Srta. Conchita Panadés, el público hubiera llenado el teatro "Opera House", como lo llenará sin duda cuantas veces se repita. Aparte de que la obra, en sí, es de las que, por su corte, gustan a nuestro público.

Con *El Barbero de Sevilla* se completaron las veinte funciones del abono abierto, quedando así "oficialmente" terminada la temporada teatral de la Compañía Española de Zarzuelas y Operetas. Pero acto seguido, la Empresa anunció que se darán otras veinte funciones, a precios aun más reducidos, lo cual prolongará la temporada hasta el primer mes del año entrante.

El fruto de la labor artística de la Compañía no ha podido ser mejor y más brillante, habida cuenta de los medios de dispone, del trabajo intenso a que, sin punto de reposo, ha tenido que someter a sus artistas para equiparar al éxito artístico el rendimiento de la taquilla, a lo cual han contribuido sin duda las equivocaciones que ha tenido en la selección de algunas de las obras puestas en escena. Dígalos si no *El Huevo de Colón*, como muestra de sus desciertos.

Esperamos y confiamos que en las veinte funciones anunciadas, la Compañía encontrará la compensación a que es acreedora, redondeando y convirtiendo así en pingües los beneficios que ha obtenido en la primera mitad de su campaña teatral.

SEGUNDO TELAR.

# Del Proximo Carnaval

El concurso de belleza para la selección de la Muñequita Filipina de 1933 que se va a llevar a cabo en el PARAISO DE LOS NIÑOS, está despertando gran interés entre varias agrupaciones de señoritas y se espera que, por su misma originalidad, la lucha será muy reñida y tendrá un resonante éxito.

La Asociación del Carnaval, en vista de esta favorable acogida, ha decidido celebrar otro para "chicos" cual es, UN CONCURSO DE SARANGOLAS o cometas. Para esta competencia se concederá un premio de P50.00 a la *sarangola* más bonita, más original y mejor construida, cuyo premio será adjudicado por un jurado nombrado al efecto. Las fechas de inscripción y presentación de las *sarangolas* serán las mismas para el concurso de Muñequita Filipinas de 1933.

Durante el Carnaval, y en una fecha que se designará más tarde, se celebrará una exhibición de cometas al vuelo en la Nueva Luneta o en otro sitio apropiado, en la cual solo podrán tomar parte aquellas que se hayan exhibido en el Paraíso de los Niños, otorgándose también un premio a la que sea considerada por el Jurado como la que reuna mejores condiciones de estabilidad y resistencia en el aire.

El dueño de la *sarangola* vencedora será declarado CAMPEON DE SARANGOLA DE FI-

LIPINAS PARA EL AÑO DE 1933 y recibirá una Copa de Plata que llevará su nombre y una inscripción adecuada. También recibirá un diploma.

El Director General del Carnaval, Sr. Arsenio N. Luz, ha comenzado la organización de los diferentes comités que tendrán a su cargo la participación del gobierno en la Feria Comercial e Industrial de 1933. El primer comité nombrado es el del nuevo Departamento de Agricultura y Comercio, que tendrá a su cargo las actividades de las diferentes oficinas de dicho departamento.

Preside el comité creado el subsecretario del actual Departamento de Agricultura y recursos naturales, Sr. Jorge Vargas, siendo miembros el Dr. Manuel L. Roxas, director de la Oficina de Fitotecnia, el Dr. William H. Brown, director de la Oficina de Ciencias, el Dr. Victor Buencamino, director auxiliar de la oficina de Zootecnia y el Sr. Tomás Confesor, director de la Oficina de Comercio e Industria.

El Dr. Roxas se encargará de la exhibición de horticultura, el Dr. Buencamino de la de ganados, y el Dr. Brown de todo cuanto ataña a su oficina y tenga relación con actividades de la ciencia doméstica.

Philippine : Carnival : Association		
CINCIENTA VOTOS	CONCURSO NACIONAL DE BELLEZA DE 1933	CINCIENTA VOTOS
	PARA CANDIDATA DE <b>EXCELSIOR</b> para SRTA. FILIPINAS	
	Voto para la	
	Srta. _____	
Válido si llega a manos del Director de esta revista en o antes de las 12 de la noche del 5 de Enero de 1933.		
<b>Excelsior</b>		

Una exposición de horticultura, tan interesante como la del año pasado, se instalará en el Carnaval próximo como uno de los atractivos principales del mismo. En el Carnaval último la exhibición hortícola constituyó una de las grandes novedades de la temporada, habiendo acudido a visitarla multitudes, que después se hacían lenguas del valor instructivo de la exposición. En la gran feria de febrero próximo, es-

te ramo dependerá, como siempre, del Buró de Fitotecnia, y será, no cabe duda, una de las cosas más notables de la feria.

También se están haciendo gestiones para instalar una exposición de ganado y aves de corral que, de llevarse a cabo, promete ser interesantísima y de utilidad positiva. La feria anual se va caracterizando más y más por el empeño de los directores de la Asociación del Carnaval, de explotar el lado práctico y utilitario de la misma. Por esta razón la política adoptada por el Director General Luz es la de dar toda la importancia posible a la Feria Comercial e Industrial, no escatimando ningún esfuerzo ni gastos para ese objeto.

El mantenimiento de exhibiciones ambulantes de productos comerciales e industriales que se llevan de un país a otro, o de una ciudad a otra, constituye uno de los medios de propaganda más eficaces de estos últimos tiempos. En la Exposición Francesa de Indochina que se está celebrando actualmente, entre las varias instalaciones, figura una exhibición de productos nativos de Java, mantenida por el gobierno javanés, y organizada de tal modo que puede ser levantada, trasladada a otro punto, e instalada de nuevo, con suma rapidez y con la mayor facilidad.

Esta exhibición, que comprende una infinidad de artículos típicos de las Indias Orientales Holandesas, puede que venga a Manila durante el próximo Carnaval, del 4 al 19 de febrero. Se están llevando a cabo negociaciones a este efecto, y los funcionarios de la Asociación del Carnaval están dispuestos a ofrecer facilidades para que dicha exhibición de industrias nativas de Java sea un hecho, y el público tenga oportunidad de conocerlas en la próxima Exposición Comercial e Industrial del Carnaval de 1933.

De conseguirse esto se construirá un pabellón ex profeso, de arquitectura javanesa, y los artículos que se exhiban se venderán también al público a precios naturalmente bajos.



**PEBECO**

*Dientes  
como perlas,  
Aliento  
perfumado,  
Boca  
sana*

*Del concierto de graduación de alumnas de la renombrada profesora de piano Srta. Pilar Garrido. Foto inferior: La Srta. Pilar Garrido, con la Srta. Ana María Moreno, que se graduó, el profesor Sr. Molina, el Sr. Valencia y las señoriats alumnas que tomaron parte en el concierto. En el óvalo: La Srta. Ana María Moreno, graduada en piano.*



## Don Miron de Cemento

A barlovento, se levantó la brisa de su amable sonrisa de cemento y supo por medio de la "te-lepatia" que el compañero llevaba una jugada grande.

—Música.

—Hasta allí.

—A mí no me dicen nada.

—No hay más.

Y tras un arrastre general de todas las patas de las sillas hacia la mesa, se hizo uno de esos silencios solemnes preñados de comentarios inéditos.

Los cuatro jugadores, con los humos de los cigarros en los ángulos de la mesa, rodeados de sus augures, eran en aquel momento como unos extraños hierofantes de toda la colonia española en Oceanía. Y el montón de habichuelas renegridas, tenía algo de trocitos de instestino de las víctimas, al ser acariciados, ordenados, sobados, por aquel que diera las cartas con la sabiduría y prestancia de un Gran Sacerdote asirio.

—Bueno—terció don Mirón—, hablen ustedes...

Sabia que el jugador de su derecha perdería, porque existían esas razones misteriosas que no pueden ni deben explicarse y se asociaba de de el primer momento a su destino, que consideraba histórico, resignado de proporcionar una suerte tan negra. De ahí que con frecuencia suplicara:

—¿Corto por usted?

O bien que afirmara rotundo:

—Yo hubiera jugado así.

O que después de una jugada desastrosa se levantara haciendo como que precisaba evacuar una necesidad urgente.

Esto no impedía que don Mirón de Cemento fuera un padre de familia modelo, un tenedor de libros en castellano excelente y con una letra admirable, un exacto y gozoso pagador de su cédula de 5a. en el Consulado. Pero lo que algunos llaman "manar", "estar envenenado", "en-cenizar" o simplemente dar la "negra", lo conseguía tierna y caligráficamente con la alegre

puntualidad innecesaria del consabido vulgo municipal y espeso en manifestación frente a la lá-pida que se descubre en una calle nueva.

—A usted le "mana" ese ojo, don Mirón; me está usted "envenando" las cartas; póngase gafas ahumadas; no "las pinto" ni con "toda la negra" que me pone en las manos...

Y así un día y otro, años de cédula consular, lustros enteros, en los que (entre parentesis) no le aumentaban el sueldo en la oficina. Y seguía de mirón. Unos años al tute, otros al burro, en los de la guerra al *pocker*; en la edad madura al *bridge* y al tresillo, después al mus, y en sus últimos años, cuando ya no podía salir de casa, al panguingue.

Y consiguió "mirar" todos los juegos sin comprender ninguno ni saber jugar a los naipes.

En nombre de don Mirón de Cemento, señor Director, y para resplandecimiento de la verdad, como homenaje a los "mirones" de Filipinas, como justa reparación a tantos jugadores ofendidos, he de manifestar a usted humildemente, que he sido en muchas ocasiones "mirón". Y que en el desempeño de mis labores he sufrido intensamente por la suerte de los demás, haciéndola mía.

Los que "miran" señor Director, se bañan en el espíritu de la baraja y bucean en los albrues del juego deseando que su protegido gane dinero, y se avergüenzan de su mala suerte si el jugador pierde, haciendo de pararrayos de los azares contrarios con exposición y menoscabo, algunas veces, de su dignidad.

Los diagnósticos del jugado: que pierde, señor Director, son para nosotros como ingratitudes de enfermo; somos las hermanas de la caridad de los puntos. Yo actualmente estoy al cuidado de varios.

La "Sociedad de Amigos de propietarios de Automóviles" y "La Liga de Admiradores del Cocinero de Usted", no tienen relación con nosotros.

#### MEMORIAS DE UN AMATEUR

“¿Ha pensado usted en el sinnúmero de posibilidades que la vida moderna le ofrece para darse a conocer al Gran Público?... ¡Oh!... Entonces, lea esta divagación sobre los deportes, extractada del *carnet* de un *recordman* universalmente desconocido.

#### EXCURSIONISMO

Manila 9 de diciembre de 1932.

El conocido *sportman* Sr. Lentejas Kong Sy Fon, un apreciable corredor de *groceries* finas, manifestó en una reunión deportiva en la que se habla de una excursión a Panay:

—¿A Iloilo?... Yo os llevo en mi coche.

#### CAMPEONATO DE REGULARIDAD DE ORIENTE.

San José, Mindoro, 8 de diciembre.

El conocido hombre de negocios Sr. Antenogenes Zenamores, ha batido señalando una nueva marca, el *record* de regularidad en esta cabeceira. Cronometrado durante varias noches, a la salida del Bar, se durmió profundamente a las 3:30 de la mañana despertando matemáticamente a las 8 cuando sonaba el despertador. Se trata de un recorrido de 4 horas y media. El campeón esta resentido del hígado; la nueva marca es la de una ginebra fabricada en el país y cuyo anuncio encontrarán en otro lugar los lectores de EXCELSIOR.

#### PROFESIONALISMO

Manila 10.

En los círculos periodísticos se da como seguro el pase a profesional del guardameta del “Mon-

go Cream & Galletas F. C.”, que actualmente se entrena en la portería de una Fábrica de Tabacos.

#### HIPISMO.

Manila 10.

El respetable padre de familia señor González y González, ha rogado al Sr. *Starter* del Hipódromo de San Lázaro, que pase por su casa todos los días laborables a las 8 de la mañana con objeto de que dispare un tiro junto a la oreja del señor González G. González *Junior* y le dé la salida para la oficina.

#### AMATEURISMO.

Manila 10 de diciembre.

La señora Viuda de un residente español, naturalmente, fallecido, ha comenzado a tomar lecciones de canto en vista del exitazo de *Las Leandras* y en atención a que no quiere desperdiciar sus facultades artísticas.

La señora Viuda, cuyo nombre omitimos por no tratarse de una profesional, descubrió sus facultades en la tarde el 7 después de cantar tres veces seguidas “las 40” en un “tute-party” donde se llevó el plato sin necesidad de esconderlo entre sus ropas.

#### ENTRENAMIENTOS.

Java, Java, 9 de diciembre.

Los señores plantadores de caña dulce de Java, Java, han comenzado a inyectarse insulina en vista de que pronto llegaremos al año 1933. Los médicos aconsejan la persistencia del tratamiento durante algunos meses con objeto de ganar algún dinero.

*Don Feliz y Don Gaiferos*



### NEKO :

#### FRAGANCIA DEL CUERPO

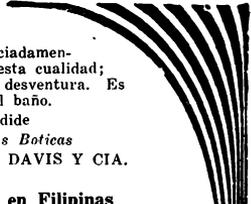
...es un don de la Naturaleza. Desgraciadamente hay cuerpos que no están dotados de esta cualidad; pero esto, lejos de ser una falta, es una desventura. Es fácil remediarla usando el NEKO para el baño.

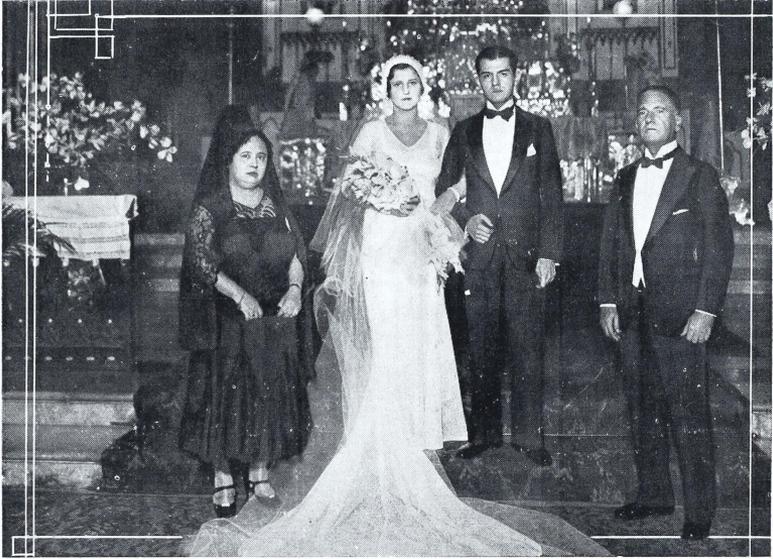
1/4 y 2/4 mer. iodide

*Se Vende En Todas las Boticas*

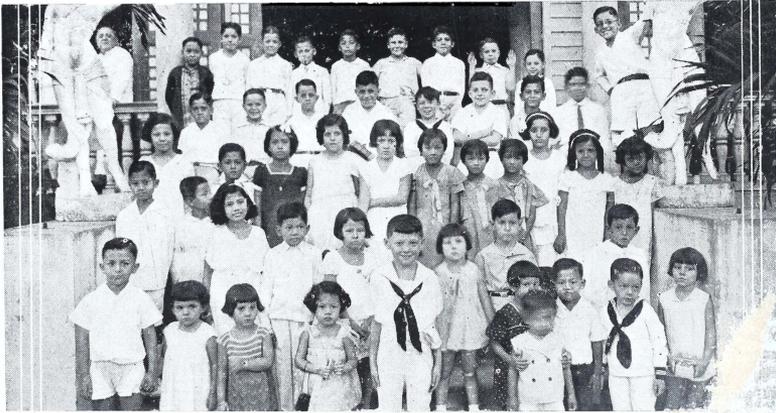
UN PRODUCTO DE PARKE DAVIS Y CIA.

**BOTICA BOIE: Agentes en Filipinas**





*La bella y distinguida Srta. Dolores Arandez y el caballero Sr. José María Preysler, que han contraído matrimonio en la Iglesia de San Sebastián, siendo apadrinados por la Sra. Leticia Gómez Vda. de Alcántara y el Sr. D. Fausto Preysler padre del novio.*



*El niño Joaquín Garrido y Sánchez, (en el centro de la primera fila de la fotografía), con sus pequeños invitados al "party" con que les obsequió en el Club Filipino por su primera Comunión en el Colegio de La Salle, donde está. En el "party", muy animado, reino la mayor alegría y hubo naturalmente derroche de chiquilladas.*

# Bocadillos Deportivos

## Boxeo.

El Sábado, 3 del actual, se celebró, ante un público que atestó el local del *Stadium*, la pelea entre Kid Moro y Kid Arca, de Cavite, de cuya actuación salió disgustadísimo el respetable público.

Como predije, Moro se llevó sin género de dudas una justa decisión, aun cuando es innegable que su actuación no fué ni mucho menos similar a la que desplegó cuando ganó, también por decisión, a Young Fernández, pues entonces intercambió golpes constantemente y boxeoó como un verdadero maestro. Durante unos ocho asaltos, Moro y Arca estuvieron casi continuamente abrazados, rehuendo el intercambio de golpes como si estuvieran presos del pánico, si bien es cierto que Moro se hartó de propinar *jabs* y fuertes trompazos al cuerpo y estómago de Arca, amontonando los puntos que le dieron la victoria.

En mi opinión, Arca no ganó más que dos asaltos, en uno de los cuales consiguió derribar a Moro, quien se levantó antes de que el árbitro tuviera tiempo de contar los diez segundos fatales. Dos de los otros asaltos fueron un empate y los restantes se los adjudicó Moro por los puntos que amontonó, haciendo del caviteño un verdadero *punching bug* en los dos últimos.

En la pelea semi final, K. O. Caballero, de Cebú, hizo honor a su rémoquete haciendo T. K. O. al marino Jonny Kline, del torpedero *Black Hawk* en el tercer asalto.

Las demás peleas del programa fueron animadas, pues las parejas contrincantes pelearon con denuedo y decisión. En la especial de ocho asaltos entre Rush Medina, de Manila, y Fighting Chua Lai, de Cebú, boxeador que, como Caballero, pertenece al establo del capitán Sagarbarria, el cebuano salió victorioso por decisión, después de librar un fiero combaet, que arrancó muchos aplausos. La derrota de Rush fué debida más que nada a la dureza y agresividad de su rival.

Además del t. k. o. del marino Kline, los espectadores que llegaron a tiempo al *Stadium* presenciaron dos *knockouts* seguidos en la segunda y tercera peleas preliminares de cuatro asaltos. En la primera, Mosong Mabulo, de Cavite, hizo dormir a Big Banzalo, de Manila, en el segundo asalto de su combate, y Mauricio Seria, de Quiapo, puso en igual estado a Little Dommy, de Maypaho, en el primer asalto.

## Hípica.

Las carreras verificadas el pasado Domingo en el Hipódromo de San Lázaro fueron bien distintas de las celebradas el 30 de noviembre—Día de Bonifacio—, porque en estas los dividendos fueron muy bajos, por haber ganado casi todos los caballos llamados, mientras que en las que voy a reseñar se repartieron dos dividendos, uno por la mañana y otro por la tarde, de esos que quitan el hipo, sobre todo en estos tiempos de crisis.

En la quinta carrera de novatos de la mañana, el caballo *Orwell* dió en primero el cuantioso dividendo de ₱412.00 y de ₱110.00 en segundo, y en la tercera carrera de "Vencedores de Novatos", el caballo *Mariolmo*, que corria por primera vez en dicha série dió, con solo dos tickets en primero y unos seis en segundo vendidos a su favor, la friolera de ₱1,772.00 en primero y ₱195.00 en segundo.

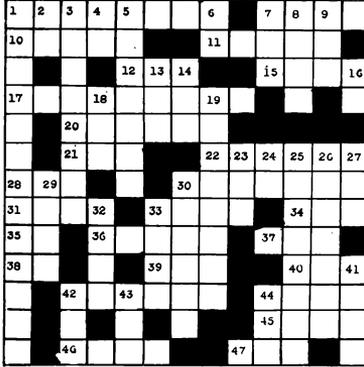
De los dos tickets vendidos a favor de dicho caballo—que por cierto estoy seguro no volverá a ganar en bastante tiempo en la série mencionada, pues en ella hay caballos de la talla de *Drácula*, *Delta*, etc.—para primero, uno fué adquirido, por equivocación, por la Sra. Eustaquio, dueña de caballos de carrera, cuatro de los cuales ganaron en las en que tomaron parte, y el otro por un revendedor quien solo vendió dos participaciones de un peso cada una. La Sra. Eustaquio mandó a un joven que comprara dos tickets, uno para primero y otro para segundo, del caballo que llevaba el No. 3; pero el joven le entendió mal sin duda y adquirió dichos tickets por el caballo *Mariolmo*, que corrió con el No. 10. Al advertir la equivocación, la Sra. Eustaquio quiso que el joven devolviera los tickets, a lo que el joven se mostro rehacio, y en la discusión, sonó la campanada anunciadora de que el totalizador quedaba cerrado y comenzaba la carrera. De esta manera, dicha señora ganó un dividendo jugoso. Y lo mejor del oaso es que el propietario del caballo vencedor, el subdito español Sr. Mariano del Olmo, residente en Tárlac, no jugó ni un solo céntimo por su caballo. ¡Cosas de la veleidosa suerte! Pero, Sr. del Olmo: ¡Es verdaderamente un colmo que no apostara usted nada por *Mariolmo*!



# PASANDO EL RATO

## A CONTRACCIÓN A

### PALABRAS CRUZADAS



### HORIZONTALES

1. Deplorar.—7. Ciudad de Arabia.—10. Planeta.—11. Perteneciente a otro.—12. Enfermedad.—15. Río.—17. Movimiento ruidoso del aire.—20. Algazara.—21. De este modo.—22. Terreno yermo y raso.—28. Tormento.—30. Excavar por debajo.—31. El primer hombre.—33. Sin compañía.—34. Nombre.—35. Pronombre.—36. De Arabia.—37. Consonante.—38. Preposición.—39. Animal salvaje del Caucaso.—40. Órgano de la vista.—42. Isla del Asia.—44. Verbal.—45. Extraño.—46. Atar.—47. Título.

### VERTICALES

1. Con tristeza y llanto.—2. Terminación de infinitivo.—3. Movimiento de grandes olas.—4. Preposición.—5. Público y sabido.—6. Dios.—7. Período de tiempo.—8. Consonantes.—9. Preposición.—13. En el mar.—14. Preposición.—16. Contracción.—18. Adverbio.—19. Gran guerrero.—23. Adverbio.—24. Dios.—25. Dar valor o precio.—26. Traer entre manos.—27. Conjunción.—29. Lugar delicioso.—30. Exceder.—32. Embarcación.—33. Personaje de la Biblia.—41. Fragancia.—42. Es blanca.—43. Pecado.—44. Metal.

### PASATIEMPOS

#### DESGRACIADOS

X  
A L A  
DIOS

#### ES UN MALVADO

NOTA D VINO  
Y 1 0 0 0  
INDUSTRIA  
5 0 0

#### FLORES SILVESTRES

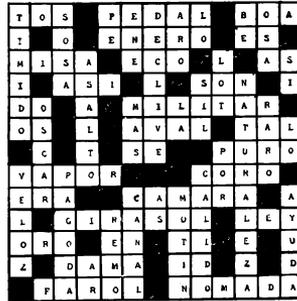
NOTA  
1 0 0 0  
A T R E V E S

#### EL ESCORIAL

1  
A ROJO A  
PUEBLO

### PALABRAS CRUZADAS

#### SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR



- 1.—ES MIOPE
- 2.—P O L A C A
- 3.—RODOLFO VALENTINO
- 4.—EDUARDO ANTOLINOS

Calor Sofocante?...

**CAFIASPIRINA!**  
Sure relief



LA CASA DE SANTA CLAUS  
ESTA INUNDADA DE LOS MAS PRECIOSOS

## JUGUETES

Y

LAS VERDADERAS ULTIMAS NOVEDADES EN  
OBJETOS PARA REGALO DE PASCUAS  
LA PUERTA DEL SOL

"EL PARAISO DE LOS NIÑOS Y LA ECONOMIA DE LOS PAPAS"  
ESCOLTA 52 Y 54 MANILA

A LOS FOTÓGRAFOS AFICIONADOS  
LES INTERESA SABER:

Que EXCELSIOR acogerá para su publicación toda fotografía siempre que sea de algún asunto de interés y de actualidad y que sea apropiada para esta revista.

Las fotografías deberán enviarse a esta Administración, 32 Santa Potenciana o al Box 149, Manila, con su nota explicativa.

Toda fotografía publicada llevará al pie el nombre de su autor.

¡CLICHES USADOS!

Se venden todos los clichés usados en  
"EXCELSIOR"

Dirigirse a la Administración:  
32 Santa Potenciana o al Box 149, Manila

# M. Sabater

OPTOMETRA Y OPTICO  
ESPAÑOL.



CONSULTORIO:

ESCOLTA No. 76

(frente al Cine Lyric)

MANILA

## Destileria de Tanduay

DE

YNCHAUSTI Y Co.

MANILA, I. F.

### PROBADO

LOS PRODUCTOS DE ESTA FABRICA, FAMOSOS POR  
SU ELABORACION ESMERADA EN

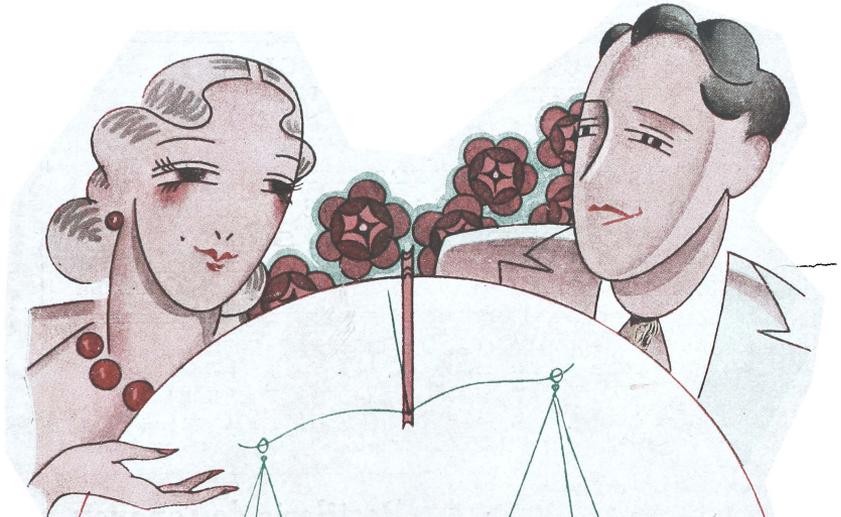
VINOS DE MESA Y LICORES  
GINEBRAS Y ANISADOS  
ANIS Y ALCOHOLES  
PRECIOS SIN COMPETENCIA

DIRIJAN SUS PEDIDOS AL

TEL. 2-14-19—TANDUAY 318—P. O. BOX 121

ALFREDO CHICOTE & JOSE ARNAIZ  
ABOGADOS  
Notaria Pública

Teléfono 2-13-83 P. O. Box No. 658  
PATERNO Bldg. CUARTO No. 15  
PUENTE STA. CRUZ



¡El Mejor Regalo  
de Navidades!

— Una Suscripción Anual al *Excelsior* —  
El regalo que se repetirá 36 veces durante el año.  
Podemos encargarnos de hacer este presente  
en su nombre.

Dirigirse a

LA ADMINISTRACIÓN DE *Excelsior*

P. O. Box 149

32 Santa Potenciana  
Manila

Teléfono 2-1

